



新注今译中国古典名著

秦旭卿等注译

古文观止

注译



广东省出版集团 花城出版社

新注今译中国古典名著丛书

秦旭卿等注译

古文观止

注译



廣東省出版集團 花城出版社

中国·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

古文观止注译 (上下)

秦旭卿等注译.

—广州: 花城出版社, 2008. 1

(新注今译中国古典名著)

ISBN 978-7-5360-4667-2

I. 古... II. 秦... III. ①古文观止-注释②古文观止-译文 IV. H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 139562 号

策划编辑: 秦 颖

责任编辑: 李倩倩

技术编辑: 薛伟民

平面设计: 苏家杰

出版发行 花城出版社

(广州市环市东路水荫路 11 号)

经 销 全国新华书店

印 刷 广东省肇庆新华印刷有限公司

(广东省肇庆市星湖大道)

开 本 850 × 1168 毫米 32 开

印 张 35.25 1 插页

字 数 800,000 字

版 次 2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷

印 数 6,000 册

定 价 58.00 元 (上下册)

如发现印装质量问题, 请直接与印刷厂联系调换。

购书热线: 020-37604658 37602819

欢迎登陆花城出版社网站: <http://www.fcph.com.cn>

古文观止
注译



新注今译中国古典名著丛书

● 孙子兵法注译

● 周易注译

● 老子注译

● 诗经注译

● 论语注译

● 庄子注译

● 四书注译

● 世说新语注译

● 古文观止注译

● 左传注译

前 言

秦旭卿

我们在做完这本书的全部工作后，还要补写一个前言放在首页。只简单说两件事：1. 古文观止是什么书？2. 我们为什么做这本新注、新译、新评？

《古文观止》是什么书？在《中国大百科全书》中国文学卷上有一个词条，就可回答这个问题。现摘要如下：

古文观止，历代散文选本。清代吴楚材、吴调侯编选，吴兴祚审定。于康熙三十四年（1695）镌版，上起先秦，下迄明末，收文 222 篇，分为 12 卷。《古文观止》所收以散文为主，兼取骈文。与《文选》以来的古文选本相比，它包括的时代既长，卷帙又不甚多，可谓广收博采，而又繁简适中。加以入选的文章多属久经传诵的佳作，所以广为流行至今。《古文观止》毕竟是封建时代的读物，少数文章如《尊经阁序》，显属糟粕。先秦文不选诸子，汉文不选《汉书》，辽、金、元三代又付阙如，亦不能反映中国散文发展史的全貌。

鲁迅曾说：“以《古文观止》和《文选》并称，初看好像是可笑的，但是，在文学上的影响，两者却一样的不可轻视。”周作人说：“为常人设法，从古文学中汲取知识，唐诗看了

《唐诗三百首》，古文看了《古文观止》，大体便已够用了。”它问世三百多年以来，解放以前的读书人几乎无人不读；解放以后，读的人少了，但是今天，在越来越重视传统文化的大背景下，又出现了读《古文观止》热。文化市场上有关《古文观止》的书越来越多，甚至波及国外，如多伦多大学的郑裕彤东亚图书馆就有十多种，二十多套，包括大陆、台湾、香港出版的众多版本。因为《古文观止》是文言文，现代年青人要读懂它，真是太不容易，于是注、译、评的出版物盛行。好像现代人要讲究营养，大量摄取食物，为了能够更好地消化吸收，出现了各种助消化的药品。这种注、译、评的读物，就是文化市场中的助消化剂。既然市场上有了很多这类出版物，我们为什么还要出这一套呢？我们觉得文化市场上需要有竞争，有竞争，便能优胜劣汰。我们不敢自夸优秀，但我们愿意接受这个考验。

序

吴兴祚

余束发就学时，辄喜读古人书传。每纵观大意，于源流得失之故，亦尝探其要领。若乃析义理于精微之蕴，辨字句于毫发之间，此衷盖阙如也。

岁戊午，奉天子命抚八闽，会稽章子、习子以古文课余于三山之凌云处，维时从子楚材实左右之。楚材天性孝友，潜心力学，工举业，尤好读经史，于寻常讲贯之外，别有会心，与从孙调侯，日以古学相砥砺。调侯奇伟倜傥，敦尚气谊，本其家学，每思继序前人而光大之。二子才器过人，下笔洒洒数千言无懈漫，盖其得力于古者深矣。

今年春，余统师云中，寄身绝塞，不胜今昔聚散之感。二子寄余《古文观止》一编，阅其选简而该，评注详而不繁，其审音辨字无不精切而确当。披阅数过，觉向时之所阙如者，今则輶然以喜矣。以此正蒙养而裨后学，厥功岂浅鲜哉！亟命付诸梨枣，而为数语以弁其首。

康熙三十四年五月端阳日愚伯兴祚题。

原 序

吴楚材 吴调侯

古文宜选乎？曰：无庸也。琳琅触目，美不胜收，则选尚已。古文至今日，操选政者代有其人，駸駸乎有积薪之叹矣，尚宜选乎？曰：无庸也。详略互见，醇疵错陈，则选又尚已。且余两人非敢言选也，集焉云耳。集之奈何？集古人之文，集古今人之选，而略者详之，繁者简之，散者合之，舛错者厘定之，差讹者校正之云尔。盖诸选家各有精思深义以挾古人之奥，读之者取此置彼则美者或遗，一概观览则劳于睹记，此余两人所以汇而集之也。

至于考订之下偶有所得，则亦谨附之以备参究，不敢雷同附和以取讥于大雅。若夫声音之间，点画之际，诸家或以为无益于至义而忽之，而不知童子之所肄习于终身勿能忘。况棘闱之中，字画一有不合即遭摈斥，可不慎欤？余两人之从事于兹也有年矣，兢兢焉一义之未合于古勿敢登也，一理之未慊于心勿敢载也，一段落、一钩勒之不轨于法度勿敢袭也，一声音、一点画之不协于正韵勿敢书也。

山居寂寥，日点一艺以课子弟，而非敢以此问世也。间有好事者，有所许可辄手录数则以去，乡先生见之者必曰：“诸选之美者毕集，其缺者无不备，而讹者无不正，是集古文之成者也，观止矣！宜付之剞劂，以公之于世。”余两人默然相视

良久曰：“唯唯，勿敢当，勿敢当。诚若先生言，抑亦何敢自私？”退而辑平日之所课业者若干首，付诸梓人，以请政于海内君子云。

康熙戊寅仲冬山阴吴乘权（楚材）、吴大职（调侯）氏题于尺木堂。

目 录

卷一 周文	1
《左 传》 郑伯克段于鄢(隐公元年)	2
周郑交质(隐公三年)	8
石碏谏宠州吁(隐公三年)	11
臧僖伯谏观鱼(隐公五年)	14
郑庄公戒飭守臣(隐公十一年)	17
臧哀伯谏纳郕鼎(桓公二年)	21
季梁谏追楚师(桓公六年)	25
曹刿论战(庄公十年)	30
齐桓公伐楚盟屈完(僖公四年)	33
宫之奇谏假道(僖公五年)	37
齐桓下拜受胙(僖公九年)	42
阴飴甥对秦伯(僖公十五年)	44
子鱼论战(僖公二十二年)	47
寺人披见文公(僖公二十四年)	51
介之推不言禄(僖公二十四年)	54
展喜犒师(僖公二十六年)	57
烛之武退秦师(僖公三十年)	60
蹇叔哭师(僖公三十二年)	64

卷二 周文 67

《左 传》	郑子家告赵宣子(文公十七年)	68
	王孙满对楚子(宣公三年)	72
	齐国佐不辱命(成公二年)	75
	楚归晋知蒍(成公三年)	79
	吕相绝秦(成公十三年)	82
	驹支不屈于晋(襄公十四年)	88
	祁奚请免叔向(襄公二十一年)	92
	子产告范宣子轻币(襄公二十四年)	96
	晏子不死君难(襄公二十五年)	99
	季札观周乐(襄公二十九年)	102
	子产坏晋馆垣(襄公三十一年)	108
	子产论尹何为邑(襄公三十一年)	114
	子产却楚逆女以兵(昭公元年)	117
	子革对灵王(昭公十二年)	120
	子产论政宽猛(昭公二十年)	126
	吴许越成(哀公元年)	129

卷三 周文 133

《国 语》	祭公谏征犬戎	134
	召公谏厉王止谤	140
	襄王不许请隧	144
	单子知陈必亡	148
	展禽论祀爰居	156

里革断罟匡君·····	162
敬姜论劳逸·····	165
叔向贺贫·····	170
王孙圉论楚宝·····	174
诸稽郢行成于吴·····	177
申胥谏许越成·····	182
《公羊传》 春王正月·····	185
宋人及楚人平·····	188
吴子使札来聘·····	192
《穀梁传》 郑伯克段于鄢·····	196
虞师晋师灭夏阳·····	198
《礼 记》 晋献公杀世子申生·····	202
曾子易簣·····	204
有子之言似夫子·····	206
公子重耳对秦客·····	209
杜蕢扬解·····	212
晋献文子成室·····	215

卷四 秦文 ····· 217

《国 策》 苏秦以连横说秦·····	218
司马错论伐蜀·····	227
范雎说秦王·····	232
邹忌讽齐王纳谏·····	237
颜斶说齐王·····	240
冯援客孟尝君·····	243
赵威后问齐使·····	250

	庄辛论幸臣·····	253
	触轳说赵太后·····	258
	鲁仲连义不帝秦·····	263
	鲁共公择言·····	273
	唐雎说信陵君·····	276
	唐雎不辱使命·····	278
	东毅报燕王书·····	282
李 斯	谏逐客书·····	290
《楚 辞》	卜居·····	297
	宋玉对楚王问·····	301

卷五 汉文····· 304

《史 记》	五帝本纪赞·····	305
	项羽本纪赞·····	307
	秦楚之际月表·····	309
	高祖功臣侯年表·····	312
	孔子世家赞·····	315
	外戚世家序·····	317
	伯夷列传·····	320
	管晏列传·····	329
	屈原列传·····	337
	酷吏列传·····	346
	游侠列传·····	348
	滑稽列传·····	353
	货殖列传序·····	360
	太史公自序·····	368

司 马 迁	报任安书·····	378
-------	-----------	-----

卷六 汉文····· 401

汉 高 祖	求贤诏·····	402
汉 文 帝	议佐百姓诏·····	405
汉 景 帝	令二千石修职诏·····	407
汉 武 帝	求茂材异等诏·····	409
贾 谊	过秦论上·····	411
贾 谊	治安策一·····	419
晁 错	论贵粟疏·····	429
邹 阳	狱中上梁王书·····	436
司马相如	上书谏猎·····	446
李 陵	答苏武书·····	449
路 温 舒	尚德缓刑书·····	459
杨 惲	报孙会宗书·····	466
汉光武帝	临淄劳耿弇·····	472
马 援	诫兄子严敦书·····	474
诸 葛 亮	前出师表·····	477
	后出师表·····	482

卷七 六朝唐文····· 487

李 密	陈情表·····	488
王 羲 之	兰亭集序·····	494
陶 渊 明	归去来辞·····	498
	桃花源记·····	502

	五柳先生传·····	506
孔稚珪	北山移文·····	509
魏 征	谏太宗十思疏·····	517
骆宾王	为徐敬业讨武曌檄·····	521
王 勃	滕王阁序·····	527
李 白	与韩荆州书·····	538
	春夜宴桃李园序·····	544
李 华	吊古战场文·····	546
刘禹锡	陋室铭·····	552
杜 牧	阿房宫赋·····	554
韩 愈	原道·····	559
	原毁·····	569
	获麟解·····	574
	杂说一·····	577
	杂说四·····	579

卷八 唐文····· 582

韩 愈	师说·····	583
	进学解·····	588
	圯者王承福传·····	596
	讳辩·····	602
	争臣论·····	607
	后十九日复上宰相书·····	616
	后廿九日复上宰相书·····	621
	与于襄阳书·····	627
	与陈给事书·····	632

应科目时与人书·····	636
送孟东野序·····	639
送李愿归盘谷序·····	645
送董邵南序·····	651
送杨少尹序·····	654
送石处士序·····	658
送温处士赴河阳军序·····	663
祭十二郎文·····	668
祭鳄鱼文·····	678
柳子厚墓志铭·····	683

卷九 唐宋文····· 693

柳宗元	驳复仇议·····	694
	桐叶封弟辨·····	700
	箕子碑·····	703
	捕蛇者说·····	707
	种树郭橐驼传·····	711
	梓人传·····	716
	愚溪诗序·····	724
	永州韦使君新堂记·····	729
	钴鉅潭西小丘记·····	734
	小石城山记·····	738
	贺进士王参元失火书·····	741
王禹偁	待漏院记·····	747
	黄冈竹楼记·····	754
李格非	书《洛阳名园记》后·····	759